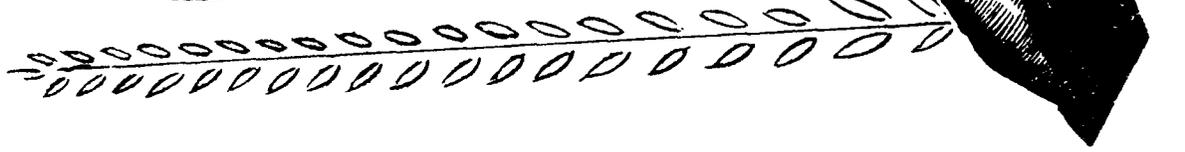


النتائج الجديدة



التربية العملية التطبيقية في المدارس الابتدائية والتكميلية

بقلم أحمد مختار عضاضه

منشورات مجلة الثقافة - مطبعة صادر بيروت - ١٧٧ ص

*

لعل أهم ميدان ينصل بالمرحلة الراهنة من تطورنا القومي هو ميدان التربية ، ولعل أبرز ما يحتاج إليه اليوم من الكتب مانناول منها موضوع التربية .

فلئن كانت التربية أهم رسالة ينبغي الاضطلاع والناية بها فسي الاحوال العادية من حياة الامة ، باعتبارها مصدر الطاقات الخالصة للمستقبل ، فان اهميتها هذه تتضاعف كثيرا بالنسبة للامة الناشئة او التي تجتاز مرحلة حاسمة من مراحل الانبعاث والتطور ، كالامة العربية اليوم .

ولئن كان المجتمع العربي ما يزال يشكو كثيرا من رواسب الملل العائقة لتقدمه السريع ، فانما يعود ذلك الى التقصير في العناية بالتربية . فالتربية هي دون ريب الاساس الهام لما يقدم العرب على تحقيقه اليوم من بعث كبير .

والكتاب الذي نحن بصدده هو دراسة مفصلة لموضوع التربية العملية حاول المؤلف فيها ان يكون اوضح واوفى مايكون في بحث هذا الموضوع الواسع نظرا لاهميته القصوى ، وقد وفق الى هذا الغرض ، فضلا عن عمق النظرة الذي رسم جميع مناحي هذه الدراسة .

واول مايلفت النظر في هذا الكتاب تبويه العلمي المنظم ، الذي يؤكد تركيزه الموضوعي ، ووحدة الغرض فيه ، وبعده عن كونه مجموعة ابحاث متفرقة حول موضوع واحد . ومن اليسير تكوين فكرة واضحة عنه من مراجعة فهرسه . فهو مقسم الى اربعة ابواب : الاول لتنظيم المدارس الابتدائية والتكميلية الاداري والصحي ، والثاني لتنظيمها التربوي والثالث لعرض مبادئ التربية ومختلف طرق التدريس ووسائله ، والرابع لكيفية تدريس مختلف مواد مناهج التعليم ، بالاستناد الى اشهر الطرق التربوية والتجارب الشخصية .

ويبحث المؤلف في الباب الاول بناء المدرسة واثاتها وملابها وحدائقها وفي الباب الثاني يتناول توزيع التلاميذ على الصفوف ، ومناهج التعليم وتكييفها وتوزيع موادها ، وجدول الدروس وتحضيرها والكتب المدرسية والانظام وتعاون البيت والمدرسة ، وفي الباب الثالث يعالج مبادئ التربية وطرق البحث والتدريس ، التي يتوسع في شرحها ، واهمها

الحوارية او السقراطية ، والطريقة التلقينية والحوارية ، وطريقة دلون ، وطريقة منتسوري ، والطريقة التمثيلية ، وطريقة المسروع ، وطريقة اللعب ، وطريقة الاعجاب ، وطريقة الابتكار والانتاج ، وطريقة الاخبار . كما يعالج المؤلف في هذا الباب الوسائل العامة في التدريس ، كالحس ، والاستجاب والسينما والراديو والمسابقات ونحوها .

اما الباب الرابع فيقدم المؤلف فيه اطراف ابحاثه وأغزرها فائسدة للمشتغلين في سلك التعليم ، اذ يرسم فيها للمعلم نخطيطا عمليا ديفا لمهمته وكيفية ادائها . فهذا الباب يتناول « كيفية » تدريس المواد ، كل منها على حدة وفي فصل خاص ، بحيث يعرض للمواد مادة فمادة ، كالاخلاق والقراءة والخط ، وقواعد اللغة ، والاستظهار ، والاملاء ، والحادثة والانشاء ، والمعلومات المدنية ، والاشياء والفيزياء والكيمياء ، والحساب والجبر والهندسة ، والجغرافيا ، والتاريخ ، والاشغال اليدوية ، والتدبير المنزلي ، والرسم ، والتربية البدنية ، والموسيقى والفناء .

والجدير بالذكر ان المؤلف لا يكتفي هنا بعرض المبادئ التطبيقية في التدريس ، ولكن يقدم كذلك تحاضير نموذجية لكل مادة في كل صف من الصفوف الابتدائية والتكميلية . وبامكان اي معلم ان يلمس هنا مدى العون الكبير الذي يلقاه من مطالعة هذه الباحث الحساسة ، والمستوحاة من احداث ماقدمته الكتب العالية من اجتهادات في هذا المضمار ، فضلا عن خبرة عشرين سنة للمؤلف في مهنة التربية والتعليم .

والغرض يللمس ظاهرة رئيسية في أسلوب المؤلف ، وهي انه في شرحه ومناقشته للنظريات وطرق التدريس لا يبذل تأييده وينعصب لوجهة نظر معينة ، ولكن يتبع سبيل عرض المعلومات جميعا حصول الموضوع الواحد ، ثم يحاول التوفيق ، ويترك لتقدير القارئ المحترف للتعليم مجال الاختيار والتوفيق بدوره في مضمار الاختيار العلمي . وواضح ان هذه الظاهرة تدل بوضوح على عمق النظرة ، وسعة الخبرة ، وبعد عن السطحية وضيق الافق .

ولناخذ هنا على سبيل المثال موضوع تدريس الجبر في الصفوف الابتدائية العالية ، حيث يقول المؤلف :

« هناك طريقتان متبعتان لتدريس الجبر في الصفوف الابتدائية العالية . فالاولى ، هي الطريقة الاستنتاجية التي تقضي بذكر القاعدة الجبرية على اللوح وشرحها ثم ذكر تعارين تطبيقية عليها . والثانية هي الطريقة الاستقرائية التي تقضي بذكر امثلة على اللوح ودراستها ، ثم اكتشاف القاعدة بالاشتراك مع التلاميذ . والطريقة الثانية هي الطريقة المفضلة لانها تدعو التلاميذ الى الانتباه ، والاشتراك عمليا في الدرس ، بينما الطريقة الاولى ، تترك الميدان خاليا للمعلم ليصول ويجول فيه وحده

((راحوا كلهم))
و ((صباحية مباركة))
 تأليف القصاصين محبوب عبده ، واحمد نوح

الملتقى الحاشد الذي يستوعب المقروءات الوافدة ، لي طرح الى العيز الخارجي للوجود انتاجا ابداعيا يساير الزمن ، ويواكب حركة التطور الملتقى الحاشد الذي هو مصدر الارسال والالتقاط في مجال الادب القصصي الجديد في مصر يتركز بشكل بارز في رابطة الادب الحديث التي يتزعمها الرائد العظيم مصطفى عبد اللطيف السحرتي هو وزملاؤه اعضاء مدرسة ابولو قديما ، واران الرابطة حاليا ..

والوافدون على مصر يمرون بمعظم انديتها وصالوناتها الادبية المنزلة ، ولكنهم في النهاية ، يقفون وقفة طويلة عند رابطة الادب الحديث حيث تبقى في نفوسهم اصدااء كثيرة متنوعة من ادب الشباب الحر الصاعد حسب التدرج الثقافي الذي لا يقف ، لانه دائما تشوف الى حقيقة بعيدة وما ذلك الا لان هذه الرابطة هي الوجه الحضاري المتفتح ، لاستيعاب مخزونات الحياة الشابة ، وهي في الوقت نفسه ذات عطاء ، لان عندها ماتقوله باستمرار ..

فهي امتصاص دؤوب لافرازات الذهن الراقي ، ثم عطاء حركي سينقل المجتمع الانساني على قضبان الفكر المثقف الى مستويات افضل واجمل مافي الرابطة ذلك الجدل الحر الذي يذكرني بالمجتمع الاتيني ايام الطبيعيين الاول الذين كانوا يقولون بان الوجود هو الماء او التراب او النار او الهواء او العناصر الاربعة كما هو معروف ..

والجدل في حد ذاته اذا خرج عن نطاق السفسطائية ، فهو جدل يحمل في تصاعيفه مخصبات الحياة . وهكذا الرابطة حين يقوم فيها جدل حول قضية من قضايا الادب المعاصر فنتسمع اصواتا كثيرة تتجادل ، كل يعمل في يده مصباح نيوتن ليدلنا على جزر الحقيقة التي يكتشفها ... فهنا نجيب سرور وعبد الحميد ربيع وعبد العزيز عبد الفتاح وعبد المنعم خفاجي وحسن عباس صبحي وبدر نشأت وعبدالله الطوخي واحمد نوح وغيرهم وكلهم مخلص للحقيقة التي يؤمن بها ، ويدافع عنها ، ويسوق لتأييدها الحجة تلو الحجة . اما السحرتي فهو رجل يحمل في اهابه حكمة الشيوخ وحرارة الشباب وهو متطور مع الزمن وكتابه « ايدلوجية جديدة » عصارة مركزه لثقافة الرجل العريضة وفهمه الواعي لطبيعة البرجوازية الوطنية .

وكان من ثمار الرابطة ، ان اخرجت في السنوات الاخيرة بفضة اعمال قصصية ناجحة لادبائنا الشبان .. بجانب تلك الدواوين الشعرية الحديثة التي بدأت تتوافد الى السوق .

وكان اخر تلك الاعمال كتابي « راحوا كلهم » و « صباحية مباركة » الاول للقصص محبوب عبدة والثاني للقصص احمد نوح ... وهناك خط عميق يربط بين هذين العملين العظيمين .. هو المنظر اللافت للمجتمع . لا من ظواهره الخارجية حيث يكسو الحياة طلاء خادع كذاب ، ولكن من داخل اعماق المجتمع ، ومحاولة بسط قضاياه ، ومعالجتها من خلال الثقافة الانسانية البناءة .. انها ياخذان المجتمع شريعة .. شريعة .. فيحركان الوجود ليتخلص من رسوبياته القديمة ، وتقاليده المتبقية . ومن ارضية المواضيع التي يعالجها ندرله على الفور صدق لتجربة: لمحبوب عبده نشم في مواضعه جو القاهرة الليلي الدبق المشهون بالتناقضات

بينما التلاميذ ينظرون ويتأملون . لكنه في مطلق الاحوال ، لا يمكن الاعتماد بصورة دائمة على الطريقة الاستقرائية ، لان الدرس يصبح طويلا . ولذا يجب مزج الطريقتين معا ... »

اما التاريخ فيبين المؤلف ان تدريسه يجري وفق طريقتين : بالتلقين وبواسطة الكتاب . واذ يشرح المؤلف الطريقة الاولى مبينا مزايها ، لاينسى ذكر صعوبتها وميزة الطريقة الاخرى من هذه الناحية : « ان الطريقة العامة المتبعة لتدريس لتاريخ هي طريقة التلقين الشفهية ، واذ احسن المعلمون تطبيقها فانها تعطي احسن النتائج ... » بيد ان هذه الطريقة العامة المتبعة لتدريس التاريخ هي طريقة التلقين الشفهية ، واذ الافكار ومعرفة كيفية عرضها ، وربطها بفكرة رئيسية موجهة ... وعلى المعلم ان لا يتحدث طيلة الدرس بمفرده ، بل عليه ان يقطع حديثه من وقت لآخر ، ويوجه عددا من الاسئلة الاختيارية والاستكشافية التي التلاميذ . كما عليه ان لا ينسى اللوح الاسود مطلقا ، بل يعتمد عليه لذكر عدة جمل تلخص مايتحدث عنه باستمرار ... وبهذه الطريقة يقترن تفكير التلاميذ بالتعليم الحسي .. ان طريقة التلقين تقدم كثيرا من الفوائد مع بعض المعلمين ، بينما تظل بدون فائدة مع الفريق الاخر . ولهذا لا يمكن اعتمادها بصورة عامة للتدريس ، ولهذا ايضا نجد فريقا كبيرا من المعلمين يلجأون الى قراءة الدرس في كتاب التاريخ وشرحه « ... والطريقة الاخيرة « سهلة واكثر فائدة من طريقة التلقين ، كما انها صالحة للاستعمال في جميع صفوف المدرسة .. واذ كان استعمال الكتاب في بعض الدروس مضرا ، فانه ليس كذلك في بعض الدروس الاخرى ، ومن بينها التاريخ ... فالكتاب يربط ذاكرة المعلم ، ويقيده بايضاحاته ويدعوه الى تجنب التطويل الممل ، والتعليقات التي تضيع الوقت . »

وصفة القول ان المؤلف قد اجتهد في ان يجعل كتابه هذا مايشبه الموسوعة المصغرة لكل مايتصل بالتربية العملية من معلومات ونظريات وطرائق ، دون ان يغفل التوجيه وتأييد ذلك بالمثل الواضح . ولذا حق لنا ان نرى في هذا الكتاب دراسة جامعة مركزة في التربية العملية ، يغلب عليها طابع الجد والتبسيط العلمي ، بحيث ان الاعتماد عليها يجعل تادبة المعلم في الشرح العربي لرسالته التربوية من السهولة بمكان عظيم .

محمد وهبي



الشعر العربي في المهجر الامريكي

دراسة فنية

بقلم
وديع ديب

السعر ٣٠٠ غرش لبناني

مشكلة هامة من مشاكل مجتمعنا الشرقي القديم حيث ينظر الى المرأة كأنها سلعة يدفع بها في الزاد العلني ليربحها من يدفع الثمن الاكثر .
العلاقة بين الرجل والمرأة في مثل هذا المجتمع تصبح علاقة جافسة روتينية لانها لاتقوم على الحب المتبادل والصداقة الروحية وبناء الكيان الاسري يحتاج دائما الى لغة طبيعية . واحساس عميق بان الحياة مشاركة وجدانية وانها رحلة جميلة حلوة ، فلا بد من الصداقة العميقة لاجتياز هذا الطريق ، ولا يمكن ان يتغير هذا الوضع الا اذا تغير المجال الاقتصادي الى حتمية التطور .. التغير الجذري في اصول المجتمع الشرقي القديم من الداخل . لقد كانت الشاعرة « فدوى طوقان » تنشر اشعارها الاولى في رسالة الاستاذ احمد حسن الزيات تحت اسم مستعار نارة الطرفة .. ونارة دنائير .. لماذا لان طبيعة البيئة الوراثة تقتضي ذلك ، فالمرأة كائن محجور عليه فهو لا يتصرف حتى في المجال الفني الا من خلال زاوية ضيقة تكاد تمسك بقبضتها الفولاذية نسائم الحياة العابرة .. والقصة التي بين ايدينا هي قصة الحرمان والبحث عن منصر التصديق المفقود دون جدوى .

ابنة نجار متوسط الحال يستقل عند اخر .. ويستنقله نجار اخر من ذوي الثراء والجاه بعد ان طووه بالديون وفي يده عدة كمبيالات كسلاح للتهديد وفي لحظة تطفو عفونة سيكولوجية التاجر الانتهازي فيلوح له في همس خبيث انه مستعد ان يتنازل عن كل هذه الديون . بشرط ان يتزوج من ابنته الجميلة .. وتقع الماساة . الزوج في سن الخمسين اكلته الشيخوخة حتى لم تبق منه الا بريق عينين زجاجيتين خبا منسد زمن طويل من كثرة مراوغاته ومداوراته. اما هي فقد هدمت الظروف القاسية المريرة يوتوبياها فهي كائن القى به الشقاء في غير بيئته النفسية فكان الحرمان . وكان الضياع الظمان هو المخرج الوحيد للتنفيس عن هذا القبر المظلم .. وتبدو براعة القصاص لا في اختيار الموضوع فحسب بل في كيفية معالجة القصة القصيرة .. لقد قرأت هذه القصة اول ماقراتها في مجلة الثقافة الوطنية . فاحسست اني امام قصاص موهوب يملك كل الوسائل الفنية الممكنة . فلكل قصة جوها .. ومجالها النفسي بحيث لاتصبح مكرورة من صميم قصة واحدة واحيل القارئ الى قراءتها فلن نستطيع نقلها بكل الدقائق الفنية التي فيها .

وننتقل بعد ذلك الى « صباحية مباركة » لتلتقي مع القصاص الموهوب احمد نوح ، واحمد نوح يملك موهبة فائقة في تحريك عملية الحوار . اننا نلمس في عمق جو « القلمة التاريخي . » الهي الذي يعيش فيه نوح .. ان الحوار مفقود من طبيعة تلك البيئة الشمبية الزاخرة بالحياة وهذا مايجعل لقصصه طابعا خاصا ينم عن صاحبه ولناخذ كنموذج قصة « ليلة شتاء » وهي من اروع اعماله وهي قصة عجوزين طاعنين فسي السن .. الزوجة العجوز يجتاحها القلق الممض على غياب عجوؤها .. المتجول بمقطعه المملوء بالفول السوداني بين بولاق والحنفي . وازفة القاهرة المزدهمة بعويل الريح وهزيم الرعد ، وسياط المطر الذي لايتوقف لحظة الا ليبدأ من جديد اعنف من ذي قبل بالرغم من مرض الربو الذي يحكم الخناق على صدره . والسعال المتقطع الذي تبنتله اصوات الرياح العاوية . لقد خرج مرغما ليطرد شبح الجوع في ليالي الشتاء الثلجية وهو في ثياب مهترئة اتخذت الرياح من ثقبها الكثيرة بيوتا لها كانها تريد ان تحتفي من دمدمات الرعد المتعاقبة وفي صدرها يعتمل قلق جازع على زوجها . ذلك الذي فادها في الصباح مبكرا خلف رزقه

والمفارقات العجيبة .. ان اختيار النموذج عملية شاقة ينبغي الا تكون خارجة عن نطاق البيئة التي مر بها الفنان الا بمقدار ، وذلك اذا تناولنا بعض القصص التاريخية التي تحتاج الى اعاشة تامة فسي مناخية الموضوع المعالج مدة طويلة. قبل ان نخط حرفا واحدا. حتى تزول الغربة عن الفنان .. الغربة عن ذلك الزمان والمكان التاريخيين . حتى يعيشهما الفنان بفننه في عالمه الداخلي. كما لو كتبنا عن تلك الحروب الصغيرة التي كانت وما تزال تقوم بها شعوب المناطق الاستوائية ، في افريقيا؟ وكتاب « راحوا كلهم » يشتمل على مجموعة من القصص القصيرة بالاضافة الى مسرحية طويلة نالت جائزة وزارة التربية والتعليم. وطبعا ليس هذا مبررا نتخذة للحكم على هذه القصة المسرحية .. فلنا حكمنا الخاص بصرف النظر عن حكم اخر ولهذا فستقول رأينا في دراسة اخرى قادمة . وقصة «في الظلام » وهي قصة عامل فصل من عمله لانه ظن ان زميله الخواجه وشى به لدى صاحب مصنع الخمور لانه شرب كمية من البيرة خلصة . والجميل في هذه القصة انها تقوم على عنصر الحوار والحركة بشكل متسلسل متوتر بحيث يعكس جو القلق النفسي في تدرج طبيعي فالفقاص لم يتدخل في تحريك خط الحوار فهو حيادي .. يبدأ مدخل القصة هكذا :

« كان الليل ما يزال يسبح في عتمته وقمر عجوز ينشر ضوءه خلف السحاب ينسكب شعاعه الواهن خلال الكوى الزجاجية الصغيرة في مخزن الخمور وهب شبح في الظلام وتحرك متحسسا طريقه والبراميل المستقرة تبدو كهضاب صخرية قائمة ثم تعثر قدم على الارض فرن صوت لزوجاج متهشم في السكون الموحش وعاد الهدوء الى المكان ثانية مترقبا برهبة ثم تحرك الشبح ودبيب الاقدام الخفيفة الحثرة يعلو خافقا في الفضاء.»
اما القصة الثانية فهي قصة « على الشاطئ » سو هي قصة تعالج

هل قرأت

ديواني الشاعرتين الكبيرتين

نازك الملائكة وفدوى طوقان ؟

قرارة الموجة

وجدتها

اطلبها من

دار الآداب

بقي الغلافان .. غلاف راحوا كلهم بريشة الفنان حسن اجق . وهو لقطه عميقة .. مساحة صفراء . كبيرة توحى بامتداد الصحراء اللامتناهي . واثار اقدام متعبة ، كانها لاتريد ان يستقر على وجه الاديم الاصفر . احساس بالهجير المحرق .. الذي ياكل باطن الاقدام .. وهناك بقية من رسالة ملقاة على الارض ، اما ، في البعيد .. فهناك امتداد سلكي قطع بعنف ليخلي الطريق امام القافلة التي راحت .. ان هذا الغلاف عميق يذكرني بلوحة للفنان امين رياض .. لم يكن هناك فسي لوحة رياض اكثر من لونين فقط اكثر من جنازة تصعد . في طريق طويلة .. وبالرغم من النمطية الواحدة المكرورة الا انك تحس من بساطة الالوان وفي تلخيص الاجواء .. شيئاً ما ، يكر رتبة ذلك الامتداد . انه النموذج السيمفوني الحزين .. انها ماتزال تبقينا معاهتي الان بالرغم من ان مشاهدتي لها كانت منذ سنة .. اما غلاف صاحبة مباركة فهو من تصميم الفنان حجازي . والحق اني لم ارتح لهذا الغلاف، اولاً ان الالوان غير منسجمة ، ان اللون العميق ذ الدلالة هو الذي لا يقوم مقامه اي لون اخر .. فهو مساحة نفسية غير قابلة للبدل ، صحيح ان هناك صحبا وحرمة تلائم جو صيحة مباركة .. ولكنها الحركة التي لاتعكس مضمونا ، في مستوى قصص احمد نوح. واعتقد ان هذه الملاحظة لا يمكن ان تنقص من قيمة حجازي كفنان له ريشته المبدعة واخيرا اهنيء المكتبة العربية بهاتين المجموعتين اللتين تشبان عن ميلاد قصاصين كبيرين !

محي الدين فارس

القاهرة



صدر حديثاً

نزار قباني شاعراً وإنساناً

دراسة وافية بقلم

محيي الدين صبحي

الثن ليرتان لبنانيتان

دار الآداب - بيروت

بعد ايام قضياها في رقاد واتيا خلالها على نقودها القليلة التي كانت تباع منها الحلوى على باب الزقاق بعد ثمن اخر انية نحاسية بقيت لديها . وحتى لم يعد من خروجه مفر . والا فشيح الجوع بالمرصاد. والقصة تعطي طبيعة الصراع القائم بين الفرد وبين الحياة في مفترقها حيث يصبح الانسان وحده يكافح في اكثر من جهة فالمجتمع الخارجي حياذي ازاء مشاكله . لان المشاكل تحل حلا فرديا فهي مشاكل مصدرها واحد هو طبيعة المجال الاقتصادي .. !! ولكن المشاكل يمكن حلها حلا طبيعيا لو ان المشاكل وضعت في كفة واحدة وتكتل الجهود البشري ازاها لتحل . فيصبح الانسان حتى في قمة شيخوخته وفي اخريات ايامه الخريفية غير معزول عن المجتمع غير وحيد يواجه مشكلات الوجود. وحده كذلك البحار .. الذي يريد ان يعبر الباسيفيك بزورق شرعسي من طراز عصر ما قبل التاريخ .

الناحية الثانية تبرز طبيعة العنصر الانساني . فنحن نذهب مع من ذهب الى ان الانسان خير بطبعته ولكنه ، يتغير حسب مايتربسبب في اعماقه من انعكاسات الاطار الاقتصادي للمجتمع البشري . ان احمد نوح يصل الى القمة حين يصور ذلك الصراع النفسي الذي اقلق بسال المعجوز على عجوزها . وهو في ملابسه البالية يصارع برد القاهرة الفارس انه الحب الانسان العميق ...

اما قصة . «ها الشعب مايموت» فانها تثير اكثر من مشكلية هامة ... اولاً هل يمكن ان يشترك في العمل الفني الواحد اكثر من فنان في مجال القصة والشعر بالذات ؟ واذا صح هذا المبدأ فهل يمكننا تمييز شخصية الفنان المبدع ؟ واذا نجح مثل هذا العمل مرة فهل يمكن ان يتخذ مقياساً .. ينسج على منواله ؟ بحيث تشبه مثل هذا العمل بانه كالزراع الجماعية التي توزع فيها الجهود على اكثر من شخص ؟ وهذه الخواطر كلها راودتنا ونحن نقرأ هذه القصة . لقد سمعت عيناها على هذا الاهداء « مهادة الى صديقي كذا الذي قرب الحوار الى اللهجة اللبنانية » وعندما قرأنا القصة بعد ذلك احسنا ان الحوار غير منسجم بالرة مع جو القصة . كان اكثر من صوت مذبذب يخرج في لحظة واحدة كما لو تداخلت المحطات الارسالية .. اين احمد نوح وطية حوارها واصالة ريشته قل من هنا الى اخر الدهر افتح يا سمس ولسن يفتح لك سمس ابدا .. وتشبه هذه القصة الى حد بعيد في تزاخم الحوادث قصة شاعر الغبرة . وذلك عندما عالج المعركة التي دارت بين الشيخ والعصابة التي تربصت له في ظلام الاحراش وكان يمكن ان يسطها للقارئ فالقصة قصيرة ولا داعي للخوض في كل تلك التفاصيل التي ضيعت تماما معالم المعركة وطمست الصورة في قفزات لا نهاية لها حتى بدت بحالة شبيهة بما يحدث في افلام المفاجآت البوليسية وكان يجب ان يكون الحوار في هذه القصة باللغة العربية البسيطة واللغة العربية مطواعة غير شحيحة الحصول . افهم ان يدخل التغيير والتقريب في القصة اذا ما اخذت طريقها الى السينما ما ان انكلم عن لبنان الشقيق ثم اترجم الحوار باللهجة اللبنانية الدارجة على لسان قصاص اخر .. فسان هذا مايفقد القصة اصالتها الجوهرية وبالتالي تصبح باستمرار متوقفة دون جواز مرور يجعلها تصل الى قلب القارئ ووجدانه ...

وبعد فقد كانت هذه لمسات سريعة كتبت في حوالي ساعتين ثم ادخلناها المطروف دون مراجعة اخرى ولنا عودة في دراسة تفصيلية نتناول فيها هاتين المجموعتين على ان هاتين المجموعتين لاتحتويان على كل مكتبه القصاصان فنحن لن نقتيد بما في هذين الكتابين من قصص .